

Klarigo de ainalingvaj literoj en la flugfolio pri “AinuTimes (ainutaimuzu)” Ainalingvo per hangulo

La “**리**” kaj “**리**” en “**아**=가**라** /a=kar^a/, **에**아**라**긴네 /ear^akinne/, **누**가**라** /nukar^a/, kaj **우**에**비**리**가**레 /uepirⁱkare/“ en la flugfolio estas la silabfina konsonanto (≈ [r] laŭ IPA) kiel 받침(=la kore-lingva silabfina konsonanto “patĉim”), kaj sonas kiel malforta **라** aŭ **리** influite de la antaŭa vokalo.

En la internacia normo pri karakteraj(≈literaj) kodoprezento “Unikodo” ekzistas malgrandaj “(la japanaj literoj) katakana” nur uzata en la aina lingvo, ne uzata en la japana.

ク [-k], シ [-s], ツ [-t] → [-ㄱ], [-ㅅ], [-ㄷ]

ハ [-(a)h], ヒ [-(i)h], フ [-(u)h], ヘ [-(e)h], ホ [-(o)h] → [-ㅎ]

プ [-p], ム [-m] → [-ㅍ], [-ㅁ]

ラ [-(a)r], リ [-(i)r], ル [-(u)r], レ [-(e)r], ロ [-(o)r]

→ [-ㄹ]/-(a)r^a/, [-ㄹ]/-(i)rⁱ/, [-ㄹ]/-(u)r^u/, [-ㄹ]/-(e)r^e/, [-ㄹ]/-(o)r^o/

Tiuj “katakana” estas ankaŭ la silabfinaj konsonantoj kiel “patĉim”.

Kaj vi povas aĉeti ankaŭ la e-librojn de “Kindle” serĉante ilin per la japana ŝlosilvorto “아이스타
이즈” sur “<https://www.amazon.co.jp>”.

La jena “La etno aino” estas cititaj el la sekvaj TTT-ejoj. (La ejoj de la gubernio Hokkajdo)

http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ss/tsk/hokkaido_akarenga_kr.htm

<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ss/tsk/grp/02/Koreaakarenga7.pdf>

La etno aino

Aino estas unu el etnoj vivantaj en Japanio. Ĝi estas naci-minoritato loĝinta en Hokkajdo, la Nordorienta Regiono de Japanio, Saĥalino, Kuriloj de Ruso kaj aliaj. Kiam la japana epoko Meĵi komenciĝis, la japana registaro ŝanĝis ĝistiaman loknomon “Ezo-ĉi” en nunan nomon “Hokkajdo” kaj komencis kolonian politikon. De tiam la etno Jamato (=japano) komencis amase enmigri kaj ekloĝi en Hokkajdo. Tial aino fariĝis naci-minoritato. Foje oni ankaŭ uzas la vorton “indiĝena popolo” por la etno aino en la senco, ke la etno vivis tie antaŭ la alveno de japanoj. Oni konkludas de la statistika enketo, ke nuna aino loĝantaro nombras 23,000 personojn. Sed oni konjektas, ke la aktuala loĝantaro atingas de kelkoble ĝis kelkdekoble pli granda ol tiu cifero. Kaj oni konjektas, ke ili loĝas ne nur en Hokkajdo, sed ankaŭ en diversaj lokoj de Japanio, t.e. Honŝuo, Ŝikokuo, Kjuŝuo kaj aliaj.

La aina lingvo estas propra lingvo al aino. Ĝi havas la vortordon similan kiel la japana lingvo, sed kelkajn malsamecojn ol la japana lingvo. El malsamecoj kompare al la japana lingvo la plej granda trajto estas, ke la aina lingvo havas regulon aldoni personan vorteton pri “mi” aŭ “vi” aŭ aliaj al verbo kaj substantivo. Ekde la epoko Meĵi oni malpermesis uzi la ainan lingvon en edukado kaj devigis ainojn uzi la japanan lingvon. Nun krom la tradiciaj ritoj kaj festivaloj oni preskaŭ ne uzas la ainan lingvon en ĉiutaga vivo. Tamen aino penadas senĉese por gardi kaj tradicii la ainan lingvon, ekz-e malfermi la ainalingvan klason. Pli ol 80% de la loknomoj en Hokkajdo devenas de la aina lingvo. Tio donas taŭgan materialon, por ke oni komprenu la penson kaj vivon de malnovaj ainoj. Kaj la ainalingvaj loknomoj estis elektita je la Hokkajda heredaĵo en 2001 por “la heredaĵo transdoninda al la sekva generacio”.

"아이누 타임스"에 관한 전단지 중 아이누어 문자 해설

아이누어의 한글 표기

전단지 중 아=가^라 /a=kar^a/, 에아^라킨네 /ear^akinne/, 누카^라 /nukar^a/, 우에비^리킨네 /uepirⁱkare/ 의 "라" 와 "리"은 음절 말 자음 (IPA 에서 [r])이며, 받침 같은 것이지만, 이전 모음의 영향을 받아 약한 "라", "리"처럼 들립니다.

문자 코드의 국제 표준인 "유니 코드"에서는 일본어로는 사용하지 않고 아이누어에만 쓰는 작은 가타가나 가 있습니다:

ク [-k], シ [-s], ツ [-t] → [-ㄱ], [-ㅅ], [-ㄷ]

ハ [-(a)h], ヒ [-(i)h], フ [-(u)h], ヘ [-(e)h], ホ [-(o)h] → [-ㅎ]

プ [-p], ム [-m] → [-ㅍ], [-ㅁ]

ラ [-(a)r], リ [-(i)r], ル [-(u)r], レ [-(e)r], ロ [-(o)r]

→ [-라]/-(a)r^a/, [-리]/-(i)rⁱ/, [-루]/-(u)r^u/, [-레]/-(e)r^e/, [-로]/-(o)r^o/

이러한 가타가나는 음절 말 자음이며, 받침과 같은 것입니다.

또한 "https://www.amazon.co.jp"에서 "アイヌタイムズ"를 검색하면 그 "Kindle"전자 책을 구입할 수도 있습니다.

다음의 "아이누 민족"은 아래의 웹페이지에서 인용한 것입니다. (홋카이도청의 웹 사이트)

http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ss/tsk/hokkaido_akarenga_kr.htm

<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ss/tsk/grp/02/Koreaakarenga7.pdf>

아이누민족

아이누란 일본에 사는 민족의 하나로 일본의 홋카이도, 동북 지방, 러시아의 사할린, 쿠릴 열도 등지에 정착해 살던 소수민족을 말합니다. 메이지(明治) 시대에 들어서면서 일본정부는그 당시에조치(蝦夷地)라고 부르던 곳을 지금의 '홋카이도'라고 이름으로 바꾸고 식민지정착을 시작했습니다. 이때부터 많은 야마토 민족(일본 민족)이 이주해 살기 시작했습니다. 그리고 아이누는 소수 민족이 되었습니다. 아이누 민족이 일본인보다 먼저 살았다는 의미로 '선주민족'이라는 말을 쓰기도 합니다. 현재 아이누 인구는 2만3000여명이라는 통계 조사 결과가 나와 있지만 실제 인구는 수 배에서 수십 배에 이를 것으로 추정됩니다. 또한 이들은 현재 홋카이도 뿐만 아니라 혼슈, 시코쿠, 규슈 등 일본 각지에서 살고 있는 것으로 보입니다.

아이누어는 아이누 민족의 고유 언어로 일본어와 비슷한 어순이지만 여러 차이점이 있습니다. 그 중에서 일본어와 다른 가장 큰 특징은 동사나 명사에 '나'라든지 '당신'등의 인칭 접사를 붙이는 규칙이 있다는 점입니다. 아이누어는 메이지(明治)시대 이후 학교 등 교육현장에서 사용이 금지되었고, 일본어 사용을 강요당했습니다. 현재는 전통적인 의식이나 제사 등의 경우를 제외하고는 일상생활에서 아이누어를 사용하는 일은 거의 없습니다. 그러나 아이누 민족은 아이누어를 지키고 전파해 나가기 위해 아이누어 교실을 여는 등 끊임없는 노력을 하고 있습니다. 홋카이도의 지명 중 80%이상이 아이누어에서 유래했는데 이는 옛날 아이누 민족의 사고방식이나 생활을 알 수 있는 수단이 되고 있습니다. 또한 아이누어 지명은 '다음 세대에 남기고 싶은 유산'으로 2001년에 홋카이도 유산으로 지정되었습니다.